

HUTHAMMA
FROM REQUIEM QURBANA
IN SYRIAC

**(TRANSLITARATION
IN MALAYALAM)**

(1934-2021)

FR. AUGUSTUS THECKANATH, CMI.

Transliteration

സമാപനശുശ്രൂഷ

(മരിച്ചവരുടെ - അനീദേ - അനുസ്മരണദിനത്തിൽ)

കാർമ്മി : ശ്മാ മാർ ബ്കാലാ ദസ്പോസൻ.
ഉസേഓൽ ക്ദാമയ്ക് ബാവുസൻ: ഉകമ്പെൽ
ദെവ്ഹയ്ൻ ഉകുർബാനെൻ. ഉഹസ്സാ ഹൗബേ
ദ്അന്നിദൈൻ.

അക് കുർബാനാ കദ്മായാ ദ്കാരെവ് ഹാവേൽ
ശർവായാ: വദ്നോഹ് തമ്മീമാ ഉദക്യാ ഉദവ്റാഹം
മ്ഹയ്മ്നാ ബ്മര്യാ.

ഉദീയോവ് ദ്സയവർ ആക്കാനാ. ഉദേല് യാ
ന് വ് യാ ദ്കുശ്ത്താ ഉദശ് ലീഹേ ബ്ഗാവ്
എല്ലീസാ. ഉശാമോനേ ദ്ഹായ് അർമൽസാ
ഹാകന്നാ മാർ ബ്തൈബുസാക് കമ്പൽ കുർബാനേ
ദവ്ദാക് (കുർബാനാ ദംസാക്): വശ്വായ് (വശ്വാ)
ലഗ്നോൻ മൽക്കൂസാക്. അം കോൽ കേനേ ദശ്പർ
ലാക്.

കമ്പെൽ മാറൻ ദെവ്ഹ്സേ (ദെവ്ഹ്സാ) ഉഹസ്സാ
വശ്വോക് ഹൗബാസേ (ഹൗബാസാ): വാത്തീ
കൊല്ഹേൻ സക്ത്വാസേ (സക്ത്വാസാ) ദീലേ
(ദീലാ) വദ്കോൽ ക്നാവാസേ(ക്നാവാസാ).

വശ്വായ് (വശ്വാ) മാരാ മ്റഹ്മാനാ. ല്അവ്ദാക്
ഹാനാ മെസ്കേനാ (ലംസാക് ഹാദേ

മെസ്ക്കേൻസാ): ലഗോനാ ഹാവ് റൂഹാനാ. അം
കേനേ ബ്നയ് യമ്മീനാ റ്ശോം ലേ (ലാ) മിൻ ഹാൻ
യുമാനാ. ന്യാഹാ അകദ് ഉദുക്റാനാ: ഉവുസാമാ
ഹാവ് മ്കവ് യാനാ ബസ്റാ ശ്വീഹാ
ഉത്തുവ്സാനാ.

ഉസമ്മൻ നെപ്റോ (തെപ്റോ) തൗദീസാ. ഉശൂവ്ഹാ
വീകാനാ ഉസെഗ്ദ്സാ: ല്ഹദ് ക് യാനാ ക്നോമേ
ദ് ലാ ശൽവാ ബമ്മീനുസാ.

ഉകോൽ ദൽഹൂവ് ബ്ഹാൻ സൂറാനാ. സ്ഓറേ
ഉറർബേ ദ്യുമാനാ: വാമോറേ

ദ്കെന്ശാ ഹാനാ. നെശ്ത്ത്വോൻ ബ്തൈബൂ
ല്ശൂവ്ക്കാനാ

ബാരെക് മാരൻ ബ്ഖൂർകാസാ. ല്ഹാനാ കെൻശാ
ബ്ശവ്യൂസാ: വല്വയ്ത്താ വല്നാശൂസാ.
വല്കൊല്ലൻ ബക്നീശൂസാ: ഹാശാ *
വവ്കോൽസ്വൻ വല്ആലം ആൽമീൻ.

സമൂ: ആമേൻ.



**A digital archive of Christian Art, Books,
Manuscripts & Manuals, Imagery Literature and Music.**

Support Our Ongoing Projects

- Marggam Digital Library of Christianity in India.
 - Aramaic Project - Reclaim Syriac to Reaffirm Identity.
 - Encyclopedia of Syriac Chants.
 - Resources for Researchers.
 - Directory of Christian Songs.
 - Christian Arts / Music Iconography.
-



**C H R I S T I A N
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA**

www.TheCMSIndia.org

**An international forum for interdisciplinary discussion, and dissemination of
knowledge, on Art, Literature and Music of about
thirty million Christians in India**